新年快樂!　　　　नव वर्ष शुभ हो

Happy New Year!

ਖੁਸ਼ੀ ਭਰਿਆ ਨਵਾਂ ਸਾਲ　　　　نیا سال مبارک

हिन्दी

HINDI

हाऊसिंग फार ओलडर पीपल न्यूज़लैटर

Housing for Older People Newsletter

अंक 11

जनवरी 2006

अंदर...

प्रोगैरस अपडेटस

अवारडस

ओलडर परसनज़ वीक

शैलटर्ड हाऊसिंग रीव्यू

केअर ऐंड रिपेअर

जाव फेअर 2006

औपरचयूनिटीज़ सपोर्ट प्रोजैक्ट के लिए ऐसोसिएशन्स ने वित्तीय सहायता प्राप्त की

ट्रस्ट, हैनोवर (स्काटलैंड), और बील्ड हाऊसिंग ऐसोसिएशन्स, यह घोषणा करते हुए बहुत खुश हैं कि वह तीन सालों के लिए **कमयूनिटीज़ स्काटलैंड** और **कैपीटल सिटी पारटनरशिप** से £108,000 की आर्थिक सहायता प्राप्त करने में कामयाब रहें हैं । **जौब औपरचयूनिटीज़ सपोर्ट प्रोजैकट**, ऐसोसिएशन्स के ईक्वल औपरच्यूनिटीज़ प्रोग्राम में एक नया मेल है ।

इस प्रोजेक्ट का उद्देश्य, एडिनबरा और लोदियन में काले और अल्प संख्यक जातीय समुदायों (BME) के लोगों को आवास और सार्वजनिक क्षेत्रों में नौकरी के मौकों की पहुंच में सुधार में सहायता देना है ।

इस प्रोजैक्ट की प्रधानगी, एक फुल टाईम जौब डिवैलपमैंट मैनेजर द्वारा की जाएगी जो मालिको और काले और अल्प और काले अल्प संख्यक जातीय समुदायों के बीच सम्पर्क की हैसियत से काम करेगा, जिस से ज़गार के मौकों की रुकावटों में सहायता हो सके ।

यह प्रोजैक्ट, जनवरी 2006 में शुरू होगा । हम नए साल में लोगों और संस्थाओं से सम्पर्क बनाएंगें ।

प्रोजैक्ट के बारे में, अधिक जानकारी के लिए कृप्या कर रोहिणी शर्मा से इस नंबर 0131 444 4950 पर सम्पर्क करें या rsharma@trustha.org.uk पर ई-मेल करें या हमारी वेबसाइट www.EqualityScotland.com पर जाएं ।

वी हैव मूवड

हम ने स्थान बदल लिया है

ईक्वल औपरचयूनिटीज़ डिवैलपमैंट टीम ने नीचे दिए गिए पते पर अपना स्थान बदल लिया है:

Trust Housing Association Ltd
12 New Mart Road
Edinburgh
EH14 1RL
Tel 0131 444 1200　　Fax 0131 444 4949

Trust Housing Association Ltd　　HANOVER SCOTLAND　　BIELD INDEPENDENCE FOR OLDER PEOPLE

CARE & REPAIR EDINBURGH
encouraging independence

केअर एंड रिपेअर इन एडिनबरा (एज कनसरन) लिमिटिड

केअर ऐंड रिपेअर एक रजिस्टरड चैरिटी है, जो एडिनबरा में रह रहे किराएदारों और घरों के मालिकों को जो 60 साल से अधिक उम्र के हैं और अंगहीन हैं, के घरों की मुरम्मत, सुधारों और छोटे-मोटे घरेलू कामों में सहायता प्रदान करती है ।

अधिकतर केअर एंड रिपेअर सेवाएं, मुफ्त हैं, और ग्राहकों से केवल लगने वाली सामग्री के लिए कीमत वसूली जाती है । 4 तरह की सेवाएं पेश की जाती हैं:

- **होम इंमप्रूवमैंट सरविस-** ऊंचे स्तर पर होने वाले कार्यों के बारे मे सलाह और सहायता देना जैसे कि आर्कीटैक्ट की नियुक्ति, बिल्डिंग वारंटस के लिए प्रार्थना-पत्र देना और कांटरैक्टर को किराए पर लेना ।
- **समाल रिपेअरस सरविस-** छोटे-मोटे कार्य जैसे कि ताले फिट करना, खिढकियों के सैश कोड लगाना ।
- **हैंडीपरसन सरविस-** स्वंय कर्य करने वालों के प्रबन्ध के द्वारा, जैसे कि बल्ब बदलना, परदे टांगने या ऐसे छोटे-मोटे कार्य करने, जो बज़ुर्ग और अंगहीन लोग आपने आप नहीं कर सकते ।
- **टरेडस रैफरल सरविस-** व्यावसायिक तौर पर ऐसे भरोसे योग्य लोगों के नाम प्रदान करना, जो अच्छा कार्य कर सकें ।

इस साल केअर ऐंड रिपेअर, "होम फराम हास्पिटल" सेवा की शुरूआत की योजना बनाती है । सोशल वर्क और हास्पिटल डिस्चारज टीम के साथ काम कर, जब लोग अस्पताल से जाने को तैयार हों, देरीओं को कम करने में मदद कर, केअर एंड रिपेअर, छोटी मुरम्मतें या किसी व्यक्ति की सेहत की मांगों में सुधार के लिए निगरानी करेगा ।

केअर एंड रिपेअर, सिटी आफ एडिनबरा काऊन्सल से फंडिंग प्राप्त करती है । मगर यह अपनी आमदनी की कीमतों को पूरा करने के लिए स्वंय काम करने वाले और दान पर भी निर्भर करती है ।

यदि आप सोचते है कि आप पेश की गई सेवाओं से लाभ उठा सकते हैं तो सम्पर्क करें 0131 220 7630 या reception@careandrepairedinburgh.org.uk, पर ई-मेल करें । यदि आप वलंटियरिंग के बारे में पता करना चाहें तो हैंडीपरसन को-आर्डीनेटर से बात करें, John Richardson.

www.careandrepairedinburgh.org.uk

वरकिंग इन पार्टनरशिप ...

ओलडर परसनज़ वीक इवैंट

6 अकतूबर 2005, को ट्रस्ट, हैनोवर (स्काटलैंड) और बील्ड हाऊसिंग ऐसोसिएशन्स ने एक जलसे में हिस्सा लिया, जिस का प्रबन्ध रैनफरयूशायर काउन्सल, आरकलेट हाऊसिंग ऐसोसिएशन्स और कमियूनिटीज़ स्काटलैंड की सांझेदारी मे किया गया था ।

कई प्रकार के विषयों पर वर्कशाप भी हुईं, जैसे कि "हाऊसिंग फार ओल्डर पीपल", "केअर ऐंड रिपेअर",और "पैंशन ऐंड अदर बैनिफिटस फार द ओल्डर पीपल" ।

रोहिणी शर्मा ने कहा, "जलसा काफी कामयाब रहा और सांझेदारी में काम करके काळे और अल्प संख्यक जातीय समुदायों के वृद्ध लोगों को बैनिफिट देने के लिए जानकारी और सलाह देना का एक अच्छा उदाहरण था । हम आशा करतें हैं कि यह सोच जारी रहेगी ।"

स्ट्रटीजिक रीव्यू आफ शैलटर्ड हाऊसिंग

सिटी आफ ऐडिनबरा काऊन्सल, ऐडिनबरा में वर्तमान में शैलटर्ड हाऊसिंग पर सर्वेक्षण कर रही है । इस मूल्यांकण का उद्देश्य, शहर में शैलटर्ड हाऊसिंग के वर्तमान और भविष्य के रूप को परिभाषा देना है और रहने वाले और ना-रहने वालों के विचारों की खोज कर शैलटर्ड हाऊसिंग की मांग का निर्धारिण करना है ।

यह निश्चय करने के लिए कि सभी समुदायों के विचारों को सुना जाता है, सिटी आफ एडिनबरा काउन्सल ने ट्रस्ट, हैनोवर (स्काटलैंड) और बील्ड हाऊसिंग ऐसोसिएशन, काले और अल्प संख्यक जातीय समुदायों के लोगों के वृद्ध लोगों का सर्वेक्षण करने को कहा है ।

यह आशा की जाती है कि मूल्यांकण, फरवरी 2006 तक पूरा हो जाएगा । अधिक जानकारी के लिए कृप्या ईलेन स्काट को सिटी आफ एडिनबरा काउन्सल में इस नंबर 0131 529 2277 पर या रोहिणी शर्मा को इस नंबर 0131 444 4950 पर सम्पर्क करें या rsharma@trustha.org.uk पर ई-मेल करें ।

अवार्डस-अवार्डस-अवार्डस

ईनाम-ईनाम-ईनाम

- **2005 ब्रिटिश डाईवरसिटी अवार्डस**
  "हैपी टू ट्रांस्लेट", लोगो इनिशिएटिवस के लिए **"डाईवरसिटी इन पबलिक सरविस चैमपिअन अवार्ड"** के विजेता

- **रेस एकशननैट अवार्डस 2005**
  "हैपी टू ट्रांस्लेट", लोगो, के लिए "उच्च स्तर पर सिफारिश"
  "हैपी टू ट्रांस्लेट", लोगो इनिशिएटिवस के को-फंडर और रेस एक्शननैट की मैंबर औरगनाईज़ेशन की हैसियत से, कमियूनिटीज़ स्काटलैंड ने इस ईनाम के लिए ऐसोसिएशन्स को नामज़द किया ।

- **यूके हाऊसिंग अवार्डस 2005**
  ऐसोसिएशनस का हाउसिंग ईक्वल औपरचयूनिटीज़ प्रोगरैम, "आऊटसटैंडिंग अचीवमैंट इन सोशल हाऊसिंग इन स्काटलैंट" की श्रेणी में विजेता चुना गया ।

RaceActionNet Awards 2005 में Rt.Hon. Baroness Amos of Brondesbury (हाऊस आफ लार्डस के लीडर और काऊन्सल के प्रैज़ीडैंट) की तरफ से रोहिणी शर्मा ने कमैनडेशन प्राप्त किया ।

लंडन में ब्रिटिश डाईवरसिटी अवार्ड में, एअर वाईस मारशल क्रिस मोरेन(Assistant Chief of the Air Staff) ने रिहिणी शर्मा और आयशा नदीम को एसोसिएशन्स की तरफ से अवार्ड पेश किया ।

लंडन में UK Housing Awards में ऐसोसिएशन्स की तरफ से प्रतिनिधी, बाएं से दाएं Helen Murdoch, David Mclean, Nan Burnett, Fiona Miller, Rohini Sharma, Katrina Turner, Gordon Ritchie, Douglas Boyd.

प्रोगरैस अपडेटस...

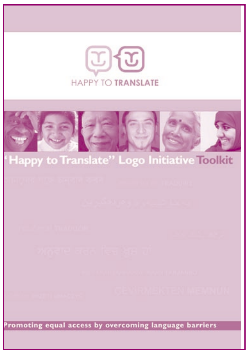
कामयाबियों की ताज़ा खबर

"हैपी टू ट्रांस्लेट" लोगो

HAPPY TO TRANSLATE

"हैपी टू ट्रांस्लेट" लोगो, स्टीअरिंग गरुप (जिस में फंडरज़ और हिस्सा लेने वाली औरगनाईज़ेशन्स शामिल हैं) के निर्देशन में बहुत अच्छे से उन्नति कर रहा है ।

एक औफिशियल टूलकिट तैयार है और पाईलट औरगनाईज़ेशन्स के द्वारा नए साल में, लोगों के आगे जाने पर लोगो के साथ इस्तेमाल की जाएगी । टूलकिट, पाईलट औरग्नाईज़ेशन्स को जानकारी और सूचना प्रदान करेगी ताकि यह निश्चित हो सके कि जो लोग भाषा की रुकावटों का सामना करतें हैं, के पास जानकारी और सेवाओं की समान पहुंच हो ।

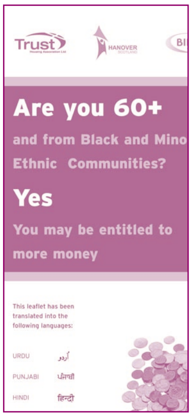


टामिको मैकी, लोगो डिवैलपमैंट अफसर, जल्दी ही कम्यूनिटीज़ से मुलाकात करेगा, ताकि यह विस्तार से बता सके कि लोगो का प्रदर्शन करते हुए औरग्नाईज़ेशन्ज़ से क्या आशा करनी है । **बील्ड हाऊसिंग ऐसोसिएशन्ज़, सिटी आफ एडिनबरा काऊन्सल, हैनोवर (स्काटलैंड) हाऊसिंग ऐसोसिएशन्स, लोदिअन एंड बाडर्स पुलिस, मोरे काऊन्सल, एन हेच ऐस लोदियन और ट्रस्ट हाऊसिंग ऐसोसिएशन्स, पाइलटिंग औरगनाईज़ेशन्स हैं ।**

14 भिन्न-भिन्न सामुदायिक भाषाओं में इनिशिएटिव के सम्बन्ध में जानकारी **www.happytotranslate.com** पर डाउनलोड की जा सकती है या लोगो डिवैलपमैंट आफिसर टामिको मैकी को 0131 444 4951 पर या tmackie@trustha.org.uk पर सम्पर्क करें ।

पैंशन बैनिफिट आऊटरीच प्राजैकट

मई 2005 से शुरू हुआ यह प्राजैकट, सैंटरल स्काटलैंड में काले और अल्प संख्यक जातीय समुदायों के बज़ुर्ग लोगों की बैनिफट की समझ सुधारने और उभारने में बहुत कामयाब हुआ है ।



आज की तारीख तक, 200 बज़ुर्ग लोग, जिन की उम्र 60 से अधिक है, का मूल्यांकण किया गया है और लगभग 70 को उन के बैनिफिट के हक में विकास हुआ है । बज़ुर्ग लोगों के लिए कुल मिला कर, £170,000 के अतिरिक्त लाभ सुरक्षित किए गए हैं ।

यदि आप को और किसी को यदि आप जानतें हो जिन्हें इस प्रजैक्ट से फायदा हो सकता है, तो कृप्या पैंशन बैनिफिट आऊटरीच वर्कर आयशा नदीम को इस नंबर पर 0131 444 4952 या anadeem@trustha.org.uk पर सम्पर्क करें । सलाह मुफ्त है और आप की अपनी भाषा में उपलब्ध कराई जाएगी ।

www.EqualityScotland.com

EDINBURGH

Trust HA
12 New Mart Road
Edinburgh EH14 1RL
Tel 0131 444 1200
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
95 McDonald Road
Edinburgh EH7 4NS
Tel 0131 557 0598
www.hsha.org.uk

Bield HA
79 Hopetoun Street
Edinburgh EH7 4QF
Tel 0131 273 4000
www.bield.co.uk

GLASGOW

Trust HA
25 Park Circus
Glasgow G3 6AP
Tel 0141 341 3200
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
5 Newton Place
Glasgow G3 7PR
Tel 0141 353 1353
www.hsha.org.uk

Bield HA
12 Somerset Place
Glasgow G3 7JT
Tel 0141 270 7200
www.bield.co.uk

लुकिंग फार्वरड टू...

जौब औपरच्यूनिटीज़ फेअर 2006

काले और अल्प संख्यक जातीय समुदायों (BME) के लिए तीसरा और सालाना जौब औपरचयूनिटीज़ फेअर इतवार 4 जून 2006 को Caird Hall,Dundee में होगा ।

आने वाले महीनों में इस जलसे के बारे में अधिक जानकारी दी जाएगी, तैयार-बर-तैयार खबर के लिए तारीख के पास, **www.EqualityScotland.com** पर देखें । इतने समय में रोहिणी शर्मा से सम्पर्क करें (पन्ने के नीचे देखें) यदि...

आप हाउसिंग और पबलिक सैक्टर एमपलोई हैं और प्रदर्शक की हैसिअत से भाग लेना चाहतें हैं;
आप किसी ऐसी संस्था का हिस्सा हैं जो रोज़गार में समान मौकों को बढावा देने के लिए कार्य कर रही है
आप नौकरी की तलाश में हैं और जलसे के बारे में जानकारी लेते रहना पसन्द करेंगे

शाप हाऊसिंग ऐपलिकेशन

अपनी सांझेदारी के साथ काम करते हुए, तीनों ऐसोसिएशनस ने एक सांझा ऐपलिकेशन फार्म, जिसे SHOP (Scottish Housing Older People) कहते है, विकसित किया है । यह फार्म, जल्दी ही अंग्रेज़ी और भिन्न-भिन्न सामुदायिक भाषाओं में **www.Equalityscotland.com** पर उपलब्ध कराया जाएगा ।

हाऊसिंग ऐंड बैनिफिटिस एडवाइस

क्या आप 60* साल से ऊपर हैं और बज़ुर्ग लोगों की रिहायश के सम्बन्ध में सलाह लेना चाहते हैं या अपने बैनिफिटस का मूल्यांकण कराना चाहतें हैं? दी जाने वाली सलाह गुप्त, आप की अपनी भाषा में और जो स्थान आप को सबसे अधिक उचित हो वहां दी जाएगी ।

कृप्या रोहिणी शर्मा या आयशा नदीम को अपौंइटमैंट बनाने के लिए इस नंबर 0131 444 1200 पर फोन करें या ई-मेल करें rsharma@trustha.org.uk or anadeem@trustha.org.uk

i

यह समाचार-पत्र ट्रस्ट, हैनोवर (स्काटलैंड) और बील्ड हाऊसिंग ऐसोसिएशनस का एक सांझा प्रकाशन है । पिछले अंक **www.EqualityScotland.com** पर देखे जा सकते हैं । यदि आप विचार और सुझाव देना चाहतें हैं और यदि आप अपने जलसे और प्रोजैक्ट को विचारा जाना चाहतें हैं, तो कृप्या सम्पर्क करें:

Rohini Sharma (Housing Equal Opportunities Manager)
12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL
Tel: 0131 444 1200 Fax: 0131 444 4949
rsharma@trustha.org.uk